



UNIWERSYTET ROLNICZY  
im. Hugona Kołłątaja w Krakowie  
CENTRALNY REJESTR UMÓW  
1-11/3/2018/DUP  
01-01-2019  
JH

Umowa nr DZP-292/1-.....2...../2018

zawarta w dniu 15.01.2018 r. w Krakowie pomiędzy:  
**Uniwersytetem Rolniczym im. Hugona Kołłątaja w Krakowie**, 31-120 Kraków,  
al. Adama Mickiewicza 21, zwanym dalej „Zamawiającym”, który reprezentuje:

Tomasz Szauser - Kaudyn

przy kontrasygnacie

Macieja Oleksiak - Kwestora

a

**ARGE Paliwa spółką z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Wielicka 22a, 30-552 Kraków**, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000271750, którą reprezentują:

- Edyta Łabys - Prerus Łabys
- Pawel Dvorak - Prokurek

zwaną w dalszej części umowy „Wykonawcą”.

W wyniku przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego (sprawa nr DZP-291-4074/2017) zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity - Dz. U. z 2017, poz. 1579.) Strony zawarły umowę następującej treści:

### § 1

#### Przedmiot umowy:

- Przedmiotem umowy jest dostawa oleju napędowego - CN 2710 19 43, 2710 20 11\*, benzyny silnikowej Pb95 - CN 2710 12 45\*, benzyny silnikowej Pb98 - CN 2710 12 49\*, zwanych dalej „paliwami” w zakresie:
  - Zadanie nr 1:** Dostawa paliwa dla potrzeb jednostek organizacyjnych zamawiającego na terenie województwa małopolskiego.  
- w ilościach określonych w załączniku nr 1 do umowy.
- Paliwa będą kupowane sukcesywnie, w zależności od potrzeb poszczególnych jednostek Zamawiającego, przez cały okres obowiązywania umowy.
- Zamawiający zastrzega możliwość zakupu mniejszych ilości paliwa niż podano w załączniku nr 1 do umowy.
- Podanie w załączniku nr 1 ilości paliwa nie stanowi zobowiązania Zamawiającego do realizacji zamówienia w pełnym zakresie, w okresie obowiązywania umowy, ani też podstawy do dochodzenia przez Wykonawcę roszczeń odszkodowawczych z tytułu niezrealizowania całości zamówienia.
- Dostawa paliwa odbywać się będzie sukcesywnie poprzez jego pobieranie przez upoważnionych pracowników Zamawiającego na wszystkich stacjach paliw płynnych będących w dyspozycji Wykonawcy.
- Wykonawca gwarantuje, że stacje paliw, o których mowa w ust. 5 spełniają/wymogi przewidziane przepisami prawa zgodnie z rozporządzeniem Ministra Gospodarki z dnia 21 listopada 2005 r. w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać bazy i stacje paliw płynnych, rurociągi przesyłowe dalekosiężne służące do transportu ropy naftowej i produktów naftowych i ich usytuowanie (tekst jednolity: Dz. U. z 2014 r., poz. 1853).
- Adresy stacji paliw oraz z godziny ich otwarcia zostały podane w załączniku nr 2 do umowy.

## § 2

Okres obowiązywania umowy: **20.01.2018 r. – 19.01.2019 r.**


## § 3

1. Wykonawca oświadcza, że posiada aktualną koncesję na obrót paliwami ciekłymi, o której mowa ustawie z dnia 10 kwietnia 1997 r. - Prawo energetyczne (Dz. U. z 2017 r., poz. 220).
2. Paliwo dostarczane przez Wykonawcę powinno odpowiadać swoją klasyfikacją, składem i jakością wymogom przewidzianym w obowiązujących przepisach prawnych, standardach jakościowych oraz normach, w szczególności wymaganiom jakościowym określonym w rozporządzeniu Ministra Gospodarki z dnia 9 października 2015 r. w sprawie wymagań jakościowych dla paliw ciekłych (Dz. U. 2015 r., poz. 1680). Parametry paliw nie ujęte w rozporządzeniu muszą być zgodne z obowiązującymi Polskimi Normami.
3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za uszkodzenie pojazdu/maszyny/ciągnika Zamawiającego, które nastąpi w wyniku użycia, dostarczonego przez Wykonawcę paliwa, niespełniającego wymogów określonych w rozporządzeniu, o którym mowa w ust. 2, w tym wszystkie koszty towarzyszące naprawie pojazdu (m.in. holowania, pomocy technicznej, ekspertyz, wynajmu transportu zastępczego).

## § 4

### **Wartość umowy:**

1. Wartość zobowiązania Zamawiającego wynikająca z niniejszej umowy nie przekroczy kwoty: **295.198,92 złotych brutto** (słownie: *dwieście dziewięćdziesiąt pięć tysięcy sto dziewięćdziesiąt osiem złotych dziewięćdziesiąt dwa grosze*).
2. Wykonawca otrzyma wynagrodzenie za faktycznie pobrane przez Zamawiającego paliwo (oraz za wydane jednostkom Zamawiającego karty paliwowe).
3. W przypadku, gdy wynagrodzenie wypłacone Wykonawcy zrówna się z kwotą określoną w ust. 1, umowa wygasa. Umowa wygasa również z dniem, w którym kończy się czas trwania umowy określony w §2 umowy niezależnie od tego, czy wynagrodzenie wypłacone Wykonawcy osiągnie kwotę wymienioną w ust. 1.
4. Wykonawcy nie przysługuje roszczenie o zapłatę należności stanowiącej różnicę pomiędzy kwotą określoną w ust. 1, a wynagrodzeniem wypłaconym Wykonawcy za pobrane paliwo (oraz karty paliwowe\*\*) w czasie trwania umowy.
5. Cena za pobrane paliwo na stacjach paliw będzie naliczona każdorazowo według cen jednostkowych brutto obowiązujących dla poszczególnych rodzajów paliwa na danej stacji w dniu, w którym paliwo zostanie pobrane.
6. W okresie obowiązywania umowy ceny paliwa mogą ulegać zmianie (podwyżka lub obniżka) w związku ze zmianami cen paliwa na rynku detalicznym, z zastrzeżeniem, że cenna winna być utrzymywana na poziomie cen obowiązujących na terenie województwa małopolskiego, tj. cena nie może być wyższa o 10% przez okres dłuższy niż 5 kolejnych dni.
7. Na żądanie Zamawiającego Wykonawca przedstawi i udokumentuje przyczyny zmiany cen paliw.
8. Wartość umowy, określona w ust. 1, obejmuje wszelkie zobowiązania Zamawiającego w stosunku do Wykonawcy, w tym cła, podatki i inne opłaty w związku z realizacją niniejszej umowy, a także koszty wydania i obsługi kart paliwowych.
9. Karty paliwowe wystawione na numery rejestracyjne pojazdów oraz imiona i nazwiska upoważnionych pracowników zamawiającego zostaną wydane w terminie 10 dni od zawarcia umowy na podstawie wykazu stanowiącego załącznik nr 3 do umowy.
10. Koszt wydania karty paliwowej wynosi: 0,00 złotych brutto za sztukę.
11. Koszt wydania nowej karty w zamian za utraconą wynosi 0,00 złotych brutto za sztukę.
12. Zaginięcie lub zniszczenie kart należy zgłaszać na numer telefonu: 12/631-61-62 numer faxu 12/631-61-61 w godz. 7:00-15:00.



13. Odpowiedzialność Wykonawcy za transakcje dokonane utraconą kartą paliwową rozpoczyna się po upływie 1 godziny od momentu zgłoszenia faktu utracenia karty przez Zamawiającego.

## § 5

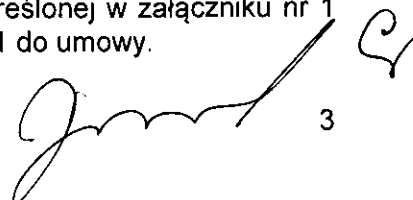
### Zasady sprzedaży paliw oraz zasady płatności:

1. Zakup paliw będzie odbywał się bezgotówkowo - przelewem.
2. Wykaz samochodów służbowych, maszyn i ciągników rolniczych jednostek Zamawiającego oraz z imiona i nazwiska osób (w przypadku pobierania paliwa do celów gospodarczych) uprawnionych do pobierania paliwa stanowi załącznik nr 3 do umowy.
3. Rozliczenie finansowe za pobrane przez jednostki Zamawiającego paliwo następować będzie na podstawie wystawionych przez Wykonawcę faktur VAT.
4. Wykonawca będzie dostarczał faktury zbiorczo (odrębna faktura dla każdego dokonanego zakupu) 4 razy w miesiącu do Uniwersytetu Rolniczego im. Hugona Kołłątaja w Krakowie, ul. Czysła 21, 31-121 Kraków (Dział Rozliczeń Obiektów). Ostatnia transza faktur za dany miesiąc musi zostać dostarczona do Zamawiającego najpóźniej do 7 dnia następnego miesiąca. W dniu pobierania paliwa, niezwłocznie po pobraniu, osoba uprawniona z ramienia Zamawiającego dokonująca zakupu na stacji paliw będącej w dyspozycji Wykonawcy każdorazowo otrzyma pisemne potwierdzenie wydania paliwa.
5. Wykonawca będzie wystawiał faktury na Zamawiającego – Uniwersytet Rolniczy im. Hugona Kołłątaja w Krakowie, Al. Mickiewicza 21, 31-120 Kraków, z wyszczególnieniem: numeru rejestracyjnego pojazdu dla którego pobrano paliwo, daty i miejsca pobrania, ilości i rodzaju pobranego paliwa, ceny obowiązującej w chwili pobierania paliwa, wartość podatku VAT oraz należności do zapłaty (w przypadku braku numeru rejestracyjnego należy podać imię i nazwisko osoby pobierającej paliwo). Zalecane jest również podanie nazwy jednostki Zamawiającego, której faktura dotyczy.
6. Rabat w stosunku do cen jednostkowych brutto poszczególnych rodzajów paliwa obowiązuje przez cały okres ważności umowy i wynosi: ---.
7. Zapłata za pobrane paliwo dokonana zostanie przelewem bankowym w terminie 30 dni od daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury.
8. Numer Identyfikacji Podatkowej (NIP) Wykonawcy – 679-291-69-69.
9. Numer Identyfikacji Podatkowej (NIP) Zamawiającego – 675-000-21-18.

## § 6

Z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy Stronom przysługują kary umowne w następujących przypadkach:

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości:
  - a) 10% kwoty brutto określonej w §4 ust. 1 dotyczącej zadania, którego zdarzenie dotyczy, gdy Zamawiający odstąpi od umowy z powodu okoliczności, za które odpowiada Wykonawca lub w przypadku rozwiązania umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
  - b) 0,25 % kwoty brutto określonej w §4 ust. 1 dotyczącej zadania, którego zdarzenie dotyczy, w przypadku:
    - zwłoki w dostawie paliwa - za każdy rozpoczęty dzień zwłoki.
    - niedostarczenie kart paliwowych w terminie, o którym mowa w §4 ust. 9 - za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, o ile okazanie karty paliwowej będzie warunkiem koniecznym pobrania paliwa na stacji paliw Wykonawcy.
    - gdy Wykonawca dostarczy karty niekompletne lub zawierające błędy (tzn. niezgodnych z listą stanowiącą załącznik nr 3 do umowy) i w terminie 3 dni od dnia zgłoszenia reklamacji nie dostarczy prawidłowo wystawionych kart paliwowych - za każdy dzień zwłoki; o ile okazanie karty paliwowej będzie warunkiem koniecznym pobrania paliwa na stacji paliw Wykonawcy.
  - c) 10% kwoty brutto określonej w §4 ust. 1 dotyczącej zadania, którego zdarzenie dotyczy w przypadku, gdy z winy Wykonawcy liczba stacji paliw jak również asortyment ulegnie zmniejszeniu w stosunku do liczby określonej w załączniku nr 1 do umowy, oraz asortymentu określonego w załączniku nr 1 do umowy.



3

2. Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 10% kwoty brutto określonej w §4 ust. 1 dotyczącej zadania, którego zdarzenie dotyczy, gdy Wykonawca odstąpi od umowy z powodu okoliczności, za które odpowiada Zamawiający, z zastrzeżeniem §7 ust. 1 lit. a) umowy.
3. Wykonawca nie może zwolnić się od odpowiedzialności względem Zamawiającego ze wskazaniem, że niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy przez Wykonawcę było następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wobec Wykonawcy przez jego Partnerów.
- 3a) Remont stacji paliw, w wyniku którego Zamawiający nie ma możliwości pobrania paliwa na stacji paliw Wykonawcy lub będącej w dyspozycji Wykonawcy, uważa się za nie zrealizowanie zamówienia. Za nie zrealizowanie zamówienia nie uznaje się awarii oraz przyjęcia paliwa na stację paliw.
4. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z przysługującego mu wynagrodzenia. W przypadku braku możliwości potrącenia kary umowne zostaną zapłacone w terminie 14 dni od otrzymania wezwania do zapłaty.
5. Niezależnie od kar umownych określonych w ust.1 Zamawiający ma prawo dochodzenia od Wykonawcy odszkodowania uzupełniającego do wysokości poniesionej szkody z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy na zasadach ogólnych.

#### § 7

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy:
  - a) w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy; Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takich okolicznościach Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu tytułu wykonania części umowy.
  - b) jeżeli Wykonawca trzykrotnie nie zrealizował zamówienia.
2. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w terminie 14 dni od powzięcia wiadomości o okolicznościach, o których w ust. 1 lit. b.
3. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.
4. Umowa może zostać rozwiązana przez Zamawiającego bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku rażącego naruszenia przez Wykonawcę warunków umowy, w szczególności z powodu naruszenia postanowienia, o którym mowa w §4 ust. 6 umowy.

#### § 8

Wszystkie prace niezbędne do wykonania przedmiotu umowy zostaną wykonane przez Wykonawcę, bez udziału podwykonawców.

#### § 9

1. Zamawiający ma obowiązek pisemnie poinformować Wykonawcę o zmianach w zakresie osób upoważnionych do pobierania paliwa, numerów rejestracyjnych pojazdów, nazw jednostek Zamawiającego podanych w załączniku nr ... do umowy. Zmiana nie wymaga aneksu lecz pisemnej notyfikacji.
2. \*\* Zamawiający dopuszcza możliwość wymiany kart paliwowych, w trakcie obowiązywania umowy, pod warunkiem, że:
  - a) wymiana nastąpi na koszt i ryzyko Wykonawcy,
  - b) wymiana nie spowoduje braku możliwości pobierania paliw na stacji/ach paliw Wykonawcy,
  - c) wymiana nie będzie wymagała przekazania Wykonawcy danych innych niż dane zawarte w załączniku nr ... do umowy.
  - d) w stosunku do nowych kart zastosowanie będą miały postanowienia umowy, o których mowa w §4 ust. 11-13 umowy.

#### § 10



1. Osobą upoważnioną do kontaktu z Zamawiającym z ramienia Wykonawcy w sprawach związanych z realizacją niniejszej umowy jest: pani Anita Grzywa Janaszek, tel./fax 12/631-61-62, e-mail: [biuro@arge.pl](mailto:biuro@arge.pl)
2. Osobami upoważnionymi do kontaktu z Wykonawcą z ramienia Zamawiającego są:
  - p. Danuta Ignacok, tel.12/662-42-96, fax 12/662-42-93, e-mail: [d.ignacok@ur.krakow.pl](mailto:d.ignacok@ur.krakow.pl).
  - p. Zbigniew Hess, tel. 12/662-43-00, fax 12/662-42-93, e-mail: [z.hess@ur.krakow.pl](mailto:z.hess@ur.krakow.pl).

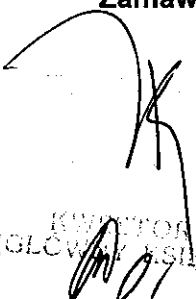
#### § 11

1. Jakikolwiek powiadomienia przekazywane jednej Stronie przez drugą w ramach niniejszej umowy będą sporządzane na piśmie bądź przesyłane faksem, a następnie potwierdzane drugiej Stronie na piśmie na adres poniżej określony do tego celu:
  - 1) adres Zamawiającego dla doręczeń jest następujący:  
Uniwersytet Rolniczy im. Hugona Kołłątaja w Krakowie,  
al. Adama Mickiewicza 21, 31-120 Kraków
  - 2) Adres Wykonawcy dla doręczeń jest następujący:  
ul. Wielicka 22a, 30-552 Kraków.
2. O każdej zmianie adresu, każda ze Stron jest zobowiązana niezwłocznie powiadomić drugą Stronę, pod rygorem uznania za skuteczne doręczoną korespondencję kierowaną listem poleconym na adres wymieniony w ust. 1

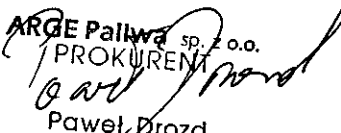
#### § 12


1. Jakikolwiek zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Zmiana osób, o których mowa w §10 ust. 1-2 nie wymaga zawarcia aneksu do umowy lecz pisemnego powiadomienia.
3. Postanowienia regulaminu Wykonawcy, będą mogły mieć zastosowanie wyłącznie w zakresie niesprzecznym z postanowieniami niniejszej umowy.
4. Wykonawca nie może bez pisemnej zgody Zamawiającego dokonać cesji wierzytelności wynikających z niniejszej umowy lub przenieść obowiązku zapłaty kar umownych oraz odszkodowań należnych Zamawiającemu.
5. W czasie trwania umowy Wykonawca zobowiązany jest do spełniania wymagań prawnych i zapewnienia ochrony danych osobowych zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych i innych przepisów prawa w celu prawidłowego wykonania umowy.
6. Zamawiający udostępni Wykonawcy do przetwarzania dane osobowe, osób upoważnionych do pobierania paliwa, wyłącznie w celu niezbędnym do wykonania umowy.
7. Kwestie przetwarzania danych reguluje wzór umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych stanowiący załącznik do niniejszej umowy.
8. Spory, jakie mogą wynikać przy realizacji niniejszej umowy będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego, wg prawa polskiego.
9. W sprawach nieuregulowanych umową obowiązują w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.
10. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, jeden dla Wykonawcy oraz dwa dla Zamawiającego.

**Zamawiający:**

  
KWIETEC UR  
(GŁÓWNY KSIĘGOWY)  
mgr Małgorzata Oleksiak

**Wykonawca:**

  
ARGE Paliwa sp. z o.o.  
PROKURENT  
Paweł Drozd

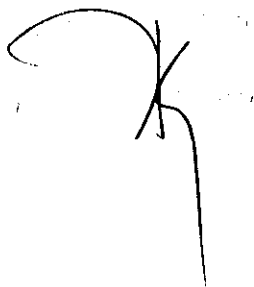
  
EDMUNDA SZYMONA  
PREZES ZARZĄDU

## Zakres przedmiotu umowy.

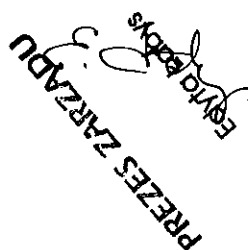
**Zadanie nr 1.** Dostawa paliwa dla potrzeb jednostek organizacyjnych zamawiającego na terenie województwa małopolskiego.

Lp.	Asortyment	Przewidywane zapotrzebowanie [litr]	Wysokość stałego rabatu [zł/litr]
1	Olej napędowy - CN 2710 19 43, 2710 20 11;	43 740	0,00
2	Benzyna silnikowa Pb95 - CN 2710 12 45;	16 995	0,00
3	Benzyna silnikowa Pb98 - CN 2710 12 49;	2 200	0,00

Zamawiający:



Wykonawca:



PREZES ZARZADU  
S.A. B&B



ARGE PALIWA  
P. DROZD  
Paweł Drozd



**ARGE**

ARGE Paliwa Sp. z o.o.  
ul. Wielicka 22a  
30-552 Kraków  
NIP 679-29-16-969

Uniwersytet Rolniczy im. Hugona Kołłątaja w Krakowie  
Al. A. Mickiewicza 21  
31-120 Kraków

WYKAZ STACJI PALIW ARGE

Nazwa	Miejscowość	Ulica	Dni i godziny otwarcia	Podstawa dysponowania
Stacja paliw nr 1	31-323 Kraków	Opolska 60	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 2	33-300 Nowy Sącz	Tarnowska 177	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 3	32-210 Książ Wielki Chro-		Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 5	34-470 Czarny Dunajec	Kolejowa 30D	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 6	43-150 Bieruń	Krakowska 107	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 7	32-005 Niepołomice	Akacyjowa	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 8	32-090 Słomniki	Krakowska 62	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 9	30-435 Kraków	Zakopiańska 290	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 12	30-552 Kraków	Wielicka 22	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 13	30-722 Kraków	Rybitwy 13	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 14	31-354 Kraków	Pasternik 66 prawy	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 15	31-354 Kraków	Pasternik 65 lewy	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 16	31-965 Kraków	Bulwarowa 1	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 17	34-481 Chyżne 297A	-	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 18	30-707 Kraków	Powst. Wielkopol. 13	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 19	32-031 Mogilany	Krakowska 24	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 23	38-300 Gorlice	Biecka	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 29	43-400 Cieszyn	Graniczna 50	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna
Stacja paliw nr 30	43-400 Cieszyn	Graniczna 55	Poniedziałek - niedziela; 24h	Stacja własna

ARGE Paliwa sp. z o.o.

Maciej Pulchny

NIP 679-29-16-969  
Regon 140387449

Wzrost: 1,80m, Ciężar ciała: 75kg  
Siła chwytowa: 100kg, Siła chwytowa  
siła chwytowa: 100kg

tel: +48 (0)12 631 01 11  
tel: +48 (12) 631 01 11  
www.arge.pl

ARGE Paliwa

**Wykaz samochodów służbowych, maszyn, ciągników rolniczych jednostek organizacyjnych Uniwersytetu Rolniczego im. Hugona Kołłątaja w Krakowie oraz imiona i nazwiska (w przypadku pobierania paliwa do celów gospodarczych) uprawnionych do pobierania paliwa w 2018 r.**

## Zadanie nr 1

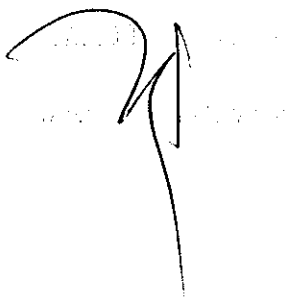
Lp.	Jednostka organizacyjna zamawiającego	Rodzaj pojazdu	Nr rejestracyjny
1.	Straż UR	Volkswagen Passat	KR 937 EJ
2.	Biuro Rektora	Audi A6	KR 044 NF
3.	Dział Obsługi Technicznej i Utrzymania Obiektów	Koparko-ładowarka-kanister	Urbańczyk M.
4.	Straż UR	Mercedes Vito	KR 533 AX
5.	Dział Obsługi Technicznej i Utrzymania Obiektów	Renault Trafic	KR 369 FR
6.	Dział Obsługi Technicznej i Utrzymania Obiektów	Ford Transit	KR 9326 W
7.	Dział Gospodarki Nieruchomościami	Paliwa do celów gospodarczych	Janiszewski Andrzej
8.	Dział Obsługi Technicznej i Utrzymania Obiektów	VW Crafter	KR 606UA
9.	Katedra Fizjologii Roślin	Żuk	KVA 0355
10.	Katedra Szczegółowej Uprawy Roślin	Renault	KR 2580 L
11.	Katedra Agrotechniki i Ekologii Rolniczej	Dacia Duster	KR2AW51
12.	Katedra Agrotechniki i Ekologii Rolniczej	Fiat Panda	KR 0752 N
13.	Katedra Ochrony Środowiska Rolniczego	kanister	Janina Gospodarek
14.	Katedra Chemii Rolnej i Środowiskowej	kanister	Jacek Babula
15.	Katedra Ekologii, Klimatologii i Ochrony Powietrza	kanister	Janiszewski Andrzej
16.	Katedra Inżynierii Wodnej i Geotechniki	kanister	Janiszewski Andrzej
17.	Katedra Melioracji Kształtowania Środowiska	kanister	Turschmid Marek
18.	Katedra Ichtibiologii i Rybactwa	Citroen	KR 572GU
19.	Katedra Żywienia i Dietetyki Zwierząt	Peugeot	KR 953 UU
20.	Centrum Badawcze i Edukacyjne	Peugeot	KR 5640 R



21.	Centrum Badawcze i Edukacyjne	ciągnik	KKY 0635
22.	Centrum Badawcze i Edukacyjne	ciągnik	KRZ 2155
23.	Centrum Badawcze i Edukacyjne	ciągnik	KRA 157 Z
24.	Centrum Badawcze i Edukacyjne	kanister	Adam Woda
25.	Instytut Weterynarii Zwierząt	ciągnik	KRU 198 U
26.	Katedra Biotechnologii Zwierząt	ciągnik	KRX 3807
27.	Katedra Biotechnologii Zwierząt	ciągnik	KR 789L
28.	Zakład Mechanizacji Prac Leśnych	ciągnik	KKY 0591
29.	Zakład Mechanizacji Prac Leśnych	Kia Pregio	KR 5797 T
30.	Instytut Zarządzania Zasobami Leśnymi	Hyundai	KR 90665
31.	Zakład Użytkowania Lasu i Drewna	Citroen	KR 535 MR
32.	Zakład Gleboznawstwa Leśnego	Nissan	KR 153 GE
33.	Instytut Ochrony Ekosystemów Leśnych	Suzuki Grand Vitara	KR 961 MS
34.	Zakład Szczegółowej Hodowli Lasu	Łada Niva	KVD 2610
35.	Zakład Inżynierii Leśnej	Łada Niva	KR 443 WX
36.	Zakład Biometrii i Produkcyjności Lasu	kanister	Borys Arkadiusz
37.	Zakład Fitopatologii Leśnej, Mykologii i Fizjologii Drzew	kanister	Bartnik Czesław
38.	Katedra Sadownictwa i Pszczelnictwa	Lublin	KVJ 7231
39.	Zakład Genetyki Hodowli i Nasiennictwa	Citroen Berlingo	KR 192 MF
40.	Stacja Doświadczalna Katedry Sadownictwa i Pszczelnictwa	Beczka – karta paliwa	Banach Przemysław
41.	Zakład Żywienia Roślin	VW Caddy	KR 457 NS
42.	Katedra Roślin Ozdobnych	kanister	Rafał Pasięka
43.	Instytut Inżynierii Rolniczej i Informatyki	VW transporter	KR 012JG
44.	Instytut Inżynierii Rolniczej i Informatyki	ciągnik	KRA 406 Z
45.	Instytut Inżynierii Rolniczej i Informatyki	ciągnik	KRU 102 U
46.	Instytut Inżynierii Rolniczej i Informatyki	ciągnik	KRU 231 C

47.	Katedra Inżynierii Mechanicznej i Agrofizyki	kanister	Mudryk Krzysztof
48.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	Volkswagen Transporter	KR 916 UA
49.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	Renault	KR 664 SK
50.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KRU 202 C
51.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KRZ 2208
52.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR 8625
53.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR 564 R
54.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR 7412
55.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR 7514
56.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR 1862
57.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR 610H
58.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR 136L
59.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	ciągnik	KR4P772
60.	Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne	kombajn Tukano	-
61.	Dom Studencki Młodość	kanister	Janiszewski Andrzej
62.	Dom Studencki III	kanister	Janiszewski Andrzej
63.	Dom Studencki IV	kanister	Janiszewski Andrzej
64.	Uniwersyteckie Centrum Medycyny Weterynaryjnej UJ - UR	kanister	Janiszewski Andrzej

Zamawiający:



Wykonawca:

PREZES ZARZĄDU  
*E. L.*  
 Edyta Łobys

ARGE Paikwa sp. z o.o.  
 PROKURENT  
*P. D.*  
 Paweł Drozd

**WZÓR UMOWY POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH  
W RAMACH REALIZACJI UMOWY Nr ..DZP-202/1-2/2018.....  
Z DNIA ..15 stycznia 2018..... roku**

zawarta w dniu ..15.01.2018..... roku w Krakowie pomiędzy:

**Uniwersytetem Rolniczym im. Hugona Kołłątaja w Krakowie, 31-120 Kraków, al. Adama Mickiewicza 21, zwanym dalej „Administratorem danych”, który reprezentuje:**

*Tomasz Szauser*..... - *Kauclecz*.....

a

**ARGE Paliwa spółką z ograniczoną odpowiedzialnością, ul. Wielicka 22a, 30-552 Kraków, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie, XI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000271750, którą reprezentują:**

1. *Galeta Labors*..... - *Pierre Loyau*.....  
2. *Pant Dru d*..... - *Prohment*.....

zwaną w dalszej części umowy „Przetwarzającym”.

Zważywszy, że Strony zawarły w dniu ..15.01.2018..... roku umowę Nr ..DZP-202/1-2/2018..... o dostawę paliwa dla potrzeb jednostek Administratora danych - zwaną dalej **Umową**, podczas realizacji której dochodzi do przetwarzania danych osobowych, a kwestie te nie zostały uregulowane w/w umowie, strony, mając na uwadze obowiązki ochrony danych osobowych określone w ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 roku o ochronie danych osobowych, zwanej dalej **Ustawą**, chcąc zapewnić prawidłową i zgodną z przepisami prawa ochronę przetwarzanych danych osobowych, kierując się zasadą szczególnej staranności w celu ochrony interesów osób, których dane dotyczą, postanowili, co następuje w umowie zwanej dalej **niniejszą Umową**:

**§ 1**

1. Administrator danych powierza przetwarzanie danych osobowych Przetwarzającemu w imieniu i na rzecz Administratora w zakresie i celu określonym w niniejszej Umowie, a Przetwarzający zobowiązuje się do ich przetwarzania zgodnego z prawem i niniejszą Umową bez wynagrodzenia.
2. Przetwarzający jest podmiotem przetwarzającym dane na zlecenie w rozumieniu art. 31 Ustawy.
3. Przetwarzający nie decyduje o celach przetwarzania powierzonych danych osobowych.
4. Przetwarzający może przetwarzać dane osobowe będące przedmiotem niniejszej Umowy wyłącznie w celu i zakresie przewidzianym w niniejszej Umowie tj. w celu dostawy paliwa dla potrzeb Administratora.

*kska*

*[Signature]* *06*  
6 *[Signature]*

5. Powierzone dane osobowe będą przetwarzane przez Przetwarzającego jedynie w celu realizacji jego obowiązków związanych z wykonywaniem umowy, w celu identyfikacji osób pobierających paliwo w imieniu Zamawiającego.
6. Dla wykonania niniejszej Umowy, Przetwarzający przetwarza następujące kategorie danych osobowych:
  - a) imię, nazwisko,
7. Przetwarzanie powierzonych danych osobowych odbywa się w  
 BIURZE SIEDLISKI AROF PATWA ORAZ NA STAGIACI PATW AROF, NA  
 W PORNACI ODBYWA SIĘ REALIZACJA UMOWY OBJĘTEJ UMOWĄ DP-292-1-2/2011
8. Na danych o których jest mowa w ust. 6 będą wykonywane następujące operacje  
 W PRAWADZAWIE, UZUPEKNIANIE, PRACOWNIAWIE, PAROPROJAWIE
9. Ilekroć w umowie jest mowa o pracowniku rozumie się przez to pojęcie zarówno pracowników zatrudnionych na podstawie stosunku pracy jak i osoby świadczące czynności na podstawie umów cywilnoprawnych oraz inne osoby pracujące na rzecz Przetwarzającego.

## § 2

1. Przy przetwarzaniu danych osobowych Przetwarzający przestrzega zasad wskazanych w niniejszej Umowie, w Ustawie oraz w rozporządzeniu Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 kwietnia 2004 roku w sprawie dokumentacji przetwarzania danych osobowych oraz warunków technicznych i organizacyjnych, jakim powinny odpowiadać urządzenia i systemy informatyczne służące do przetwarzania danych osobowych, zwanego dalej **Rozporządzeniem**.
2. Przetwarzający oświadcza, iż dysponuje niezbędnymi dla prawidłowego wykonania niniejszej Umowy środkami technicznymi i organizacyjnymi, doświadczeniem, wiedzą i wykwalifikowanym personelem
3. Przetwarzający zobowiązuje się do podjęcia, przed rozpoczęciem przetwarzania danych osobowych, środków zabezpieczających, o których mowa w art. 36-39 Ustawy oraz w Rozporządzeniu, a w szczególności zobowiązany jest do:
  - a) zastosowania środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzanych danych osobowych, a w szczególności do zabezpieczenia danych przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, uszkodzeniem lub zniszczeniem,
  - b) zapewnienia, aby dane były udostępniane wyłącznie podmiotom upoważnionym do żądania informacji na podstawie przepisów prawa,
  - c) ograniczenia dostępu do danych wyłącznie dla osób posiadających upoważnienie do przetwarzania danych,
  - d) prowadzenia ewidencji osób upoważnionych do dostępu do danych osobowych,
  - e) prowadzenia dokumentacji opisującej sposób przetwarzania danych osobowych, w której skład wchodzi Polityka bezpieczeństwa oraz Instrukcja zarządzania systemem informatycznym służącym do przetwarzania danych osobowych,
  - f) zapewnia, aby osoby mające dostęp do danych osobowych zachowywały je w tajemnicy, przy czym obowiązek ten istnieje również po ustaniu zatrudnienia tych osób,
  - g) przechowywania dokumentów i nośników elektronicznych w przeznaczonych do tego szafkach zamykanych na zamek lub w pomieszczeniach niedostępnych dla osób nieupoważnionych do przetwarzania danych osobowych oraz zapewniających

ochronę dokumentów, nośników przed utratą, uszkodzeniem, zniszczeniem, a także przetwarzaniem z naruszeniem Ustawy.

4. Administrator danych uprawniony jest do żądania od Przetwarzającego wyjaśnień dotyczących:
  - a) stosowanych przez Przetwarzającego środków technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzanych danych osobowych odpowiednią do zagrożeń oraz kategorii danych objętych ochroną, w tym stosowanych środków sprzętowych i programowych,
  - b) przetwarzania powierzonych danych osobowych.
5. Przetwarzający jest zobowiązany do przekazania Administratorowi danych każdorazowo na żądanie Administratora danych, w terminie 14 dni od daty otrzymania takiego żądania, informacji, o których mowa w ust. 4. W szczególności Przetwarzający zobowiązany jest do przedłożenia Polityki bezpieczeństwa, Instrukcji zarządzania systemem informatycznym służącym do przetwarzania danych osobowych oraz informacji o stosowanych środkach technicznych i organizacyjnych zapewniających ochronę przetwarzanych danych osobowych odpowiednią do zagrożeń oraz kategorii danych objętych ochroną.
6. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego przekazywania Administratorowi danych informacji, o każdym przypadku naruszenia bezpieczeństwa oraz tajemnicy danych osobowych lub ich niewłaściwym użyciu przez niego, jego pracowników oraz podmioty, o których mowa w §4, obowiązków dotyczących ochrony danych osobowych.
7. Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego informowania Administratora danych o wszelkich czynnościach związanych z niniejszą Umową, prowadzonych przed Generalnym Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, urzędami państwowymi, policją lub sądami.
8. W przypadku wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 6 i 7 Przetwarzający jest zobowiązany do podjęcia środków zabezpieczających dane osobowe.
9. Przetwarzający zobowiązuje się do:
  - a) umożliwienia Administratorowi danych dokonania kontroli w miejscach, w których są przetwarzane powierzone dane osobowe, w zakresie stosowania niniejszej Umowy, w terminie ustalonym przez Strony nie później jednak niż 5 dni kalendarzowych od dnia powiadomienia Przetwarzającego przez Administratora danych o zamiarze przeprowadzenia kontroli, w celu sprawdzenia prawidłowości przetwarzania oraz zabezpieczania danych osobowych,
  - b) w przypadku powzięcia przez Administratora danych wiadomości o rażącym naruszeniu przez Przetwarzającego zobowiązań wynikających z Ustawy, Rozporządzenia lub niniejszej Umowy, Przetwarzający umożliwi Administratorowi danych dokonanie niezapowiedzianej kontroli,
  - c) zastosowania się do zaleceń pokontrolnych Administratora danych, dotyczących poprawy jakości zabezpieczania danych osobowych oraz sposobu ich przetwarzania,
10. Kontrolerzy mają w szczególności prawo do:
  - a) wstępu w godzinach pracy Przetwarzającego za okazaniem imiennego upoważnienia do pomieszczenia w którym zlokalizowany jest zbiór danych powierzonych do przetwarzania oraz pomieszczeń, w których są przetwarzane dane osobowe poza pomieszczeniem gdzie zlokalizowany jest zbiór danych osobowych i przeprowadzenia niezbędnych badań lub innych czynności kontrolnych w celu oceny zgodności przetwarzania z przepisami i niniejszą umową,
  - b) żądać złożenia pisemnych wyjaśnień lub ustnych oraz wzywać i przesłuchiwać

*Handwritten signature and initials*

*Handwritten signature and initials*

- pracowników w zakresie niezbędnym do ustalenia stanu faktycznego,
- c) wglądu do wszelkich dokumentów i danych mających bezpośredni związek z przedmiotem kontroli oraz sporządzania kopii.
11. W zakresie przestrzegania przepisów dotyczących zabezpieczenia danych osobowych Przetwarzający ponosi odpowiedzialność jak Administrator danych osobowych.

### § 3

1. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczeni jedynie pracownicy posiadający imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych. Upoważnienie wygasa z chwilą ustania zatrudnienia upoważnionego pracownika bądź odwołania upoważnienia.
2. Administrator danych umocowuje Przetwarzającego do wydawania i odwoływania pracownikom Przetwarzającego imiennych upoważnień do przetwarzania danych osobowych. Upoważnienia przechowuje Przetwarzający w swojej siedzibie.

### § 4

1. Administrator danych umocowuje Przetwarzającego do dalszego powierzenia danych osobowych w imieniu i na rzecz Administratora danych wyłącznie podmiotom wykonującym czynności związane z realizacją niniejszej Umowy, pod warunkiem, że:
  - a) Przetwarzający podpisze umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych na piśmie w kształcie zgodnym z postanowieniami niniejszej Umowy z podmiotem, któremu powierzy przetwarzanie danych osobowych w imieniu i na rzecz Administratora danych wyłącznie w zakresie czynności związanych z realizacją niniejszej Umowy,
  - b) Przetwarzający poinformuje Administratora danych o zamiarze dalszego powierzenia danych osobowych podmiotom wykonującym czynności związane z realizacją niniejszej Umowy,
  - c) Przetwarzający przekaze Administratorowi danych niezwłocznie przed planowanym terminem zawarcia, projekt umowy przygotowany zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy,
  - d) Administrator danych nie wniesie uwag do projektu umowy, o której mowa w pkt c.

### § 5

1. Przetwarzający podejmuje wszelkie kroki służące zachowaniu danych osobowych w poufności przez pracowników mających do nich dostęp.
2. Przetwarzający zobowiązuje się do zachowania w poufności wszystkich danych osobowych, jak również sposobu ich zabezpieczania, powierzonych mu w trakcie obowiązywania niniejszej Umowy lub uzyskanych w związku z wykonywaniem czynności objętych niniejszą Umową, jak również po wygaśnięciu niniejszej Umowy.
3. Przetwarzający zobowiąże swoich pracowników i będzie od nich wymagał:
  - a) zachowania danych osobowych, a także sposobu ich zabezpieczania w poufności, zarówno w trakcie obowiązywania niniejszej Umowy, jak również po jej wygaśnięciu,
  - b) pracowania jedynie z dokumentami niezbędnymi do wykonywania obowiązków wynikających z warunków przetwarzania danych osobowych określonych w niniejszej umowie,
  - c) przechowywania dokumentów i nośników w czasie nie dłuższym niż czas niezbędny do zrealizowania zadań, do których wykonania dokumenty są przeznaczone,
  - d) nietworzenia kopii dokumentów innych niż niezbędne do realizacji warunków

*ekes*

*9*

wynikających z umowy,

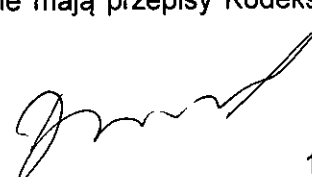
- e) zabezpieczenia dokumentów przed dostępem osób nieupoważnionych, przetwarzaniem z naruszeniem Ustawy, nieautoryzowaną zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem.
4. Przetwarzający oświadcza, że pracownicy skierowani przez niego do wykonania niniejszej Umowy zobowiązani są do podpisania i przekazania Administratorowi danych oświadczenia o poufności, którego treść znajduje się w Załączniku nr 1 do niniejszej Umowy. Podpisane oświadczenia Przetwarzający przekaże Administratorowi danych w terminie 7 dni od zawarcia niniejszej umowy.
  5. W przypadku skierowania przez Przetwarzającego dodatkowych pracowników do wykonania niniejszej Umowy, Przetwarzający przekaże Administratorowi danych podpisane przez nich oświadczenia o poufności zgodnie z ust. 5 niniejszego paragrafu.
  6. Przetwarzający zobowiązany jest do niezwłocznego sporządzenia i przekazania Administratorowi danych listy pracowników, skierowanych przez niego do wykonania niniejszej Umowy – Załącznik nr 2 do niniejszej Umowy. W przypadku zmiany pracowników Przetwarzający skierowanych do wykonania niniejszej Umowy Przetwarzający zobowiązany jest do zaktualizowania listy pracowników oraz przekazania jej do Administratora danych.
  7. Przetwarzający będzie stale nadzorował osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych w zakresie zabezpieczenia przetwarzania danych osobowych.
  8. Przetwarzający odpowiada za szkody jakie powstały w wyniku niezgodnego z Umową lub przepisami prawa przetwarzania danych osobowych wobec Administratora lub wobec osób trzecich.

#### § 6

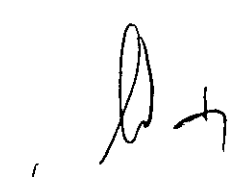
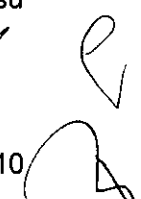
1. Niniejszej Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Administrator danych może rozwiązać niniejszą umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku naruszenia zapisów §2, §4 oraz §5 niniejszej Umowy.
3. Niniejsza Umowa zostaje zawarta na okres obowiązywania Umowy.
4. Niniejsza Umowa może zostać rozwiązana przez Administratora danych w każdym czasie, obowiązywanie niniejszej Umowy nie wyłącza ani nie ogranicza w żaden sposób uprawnienia Administratora danych osobowych do powierzenia przetwarzania danych osobowych, którymi administruje, innemu podmiotowi.
5. Po zakończeniu realizacji Umowy lub zakończeniu obowiązywania okresu archiwizacji Przetwarzający niezwłocznie usunie wszelkie powierzone dane osobowe z własnych nośników informacji wielokrotnego zapisu w sposób trwały i nieodwracalny oraz zniszczy nośniki papierowe i elektroniczne jednokrotnego zapisu, na których utrwalone zostały powierzone do przetwarzania dane osobowe. Dalsze przetwarzanie danych osobowych przez Przetwarzającego jest niedopuszczalne, za wyjątkiem sytuacji określonych przepisami prawa.
6. Usunięcie powierzonych danych, o którym mowa w ust. 5, zostanie potwierdzone protokołem usunięcia, który zostanie przekazany w wersji papierowej Administratorowi danych do dnia 31.03.2019 roku oraz oświadczeniem, że Przetwarzający nie posiada żadnych danych osobowych, które zostały mu powierzone w związku z realizacją Umowy.

#### § 7

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego oraz Ustawy.



10



2. Sądem właściwym dla rozstrzygnięcia sporów związanych z niniejszą Umową, będzie sąd właściwy dla siedziby Administratora danych.
3. Zmiany niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednej dla każdej ze stron niniejszej Umowy.

.....  
.....  
Administrator danych

PREZES ZARZADU  
Edyta Łobys

ARGE Pallwa sp. z o.o.  
PROKURENT  
Przetwarzają



### OŚWIADCZENIE O POUFNOŚCI

Ja, niżej podpisany .....  
(imię i nazwisko)

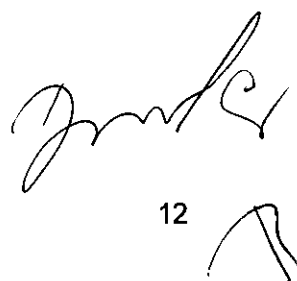
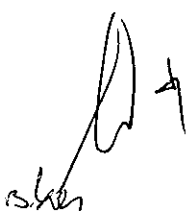
Pracownik Przetwarzającego

.....  
(pełna nazwa wraz z adresem)

zobowiązuję się do bezwzględnego zachowania w tajemnicy wszelkich informacji i danych, a w szczególności danych osobowych oraz sposobów ich zabezpieczenia, w których posiadanie wejdę w czasie prac wykonywanych dla Administratora danych w ramach realizacji Umowy nr ..... z dnia ..... roku, której przedmiotem .....w trakcie jej obowiązywania jak i po zakończeniu.

Kraków, dnia ..... roku

.....  
(podpis)



**LISTA PRACOWNIKÓW UPOWAŻNIONYCH PRZEZ PRZETWARZAJĄCEGO  
DO REALIZACJI UMOWY**

Dane osobowe	
1	ANITA GRZYWA-JANANEK
2	MACIEJ PULCINI
3	ELŻBIETA ROSTER
4	ALEXANDRA MAZUR
5	DARUMA GRABARZ
6	PRZEMYSŁAW SENDOR
7	MIRASŁAW FRĄCZEK
8	JOANNA SŁOPIANEK
9	DOŁĘWA KORYCZAK
10	GRZEGORZ JUDASZ
11	GRZEGORZ GRUCH

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*